





Jean Maury  
Sketchman Boris  
Korakoch Arunpongpaisan

FANTÔMES ZINZINS  
ET COMPAGNIE

ผีจอมกวน ป่วนยกก๊วน

ISBN 978-2-494118-23-2

© Éditions Gope, 435 route de Crédoz, 74930 Scientrier, France ; janvier 2025

Conforme à la loi n°49-956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées  
à la jeunesse

Écrit par Jean Maury, illustré par Sketchman Boris  
Texte thaï par Korakoch Arunpongpaisan

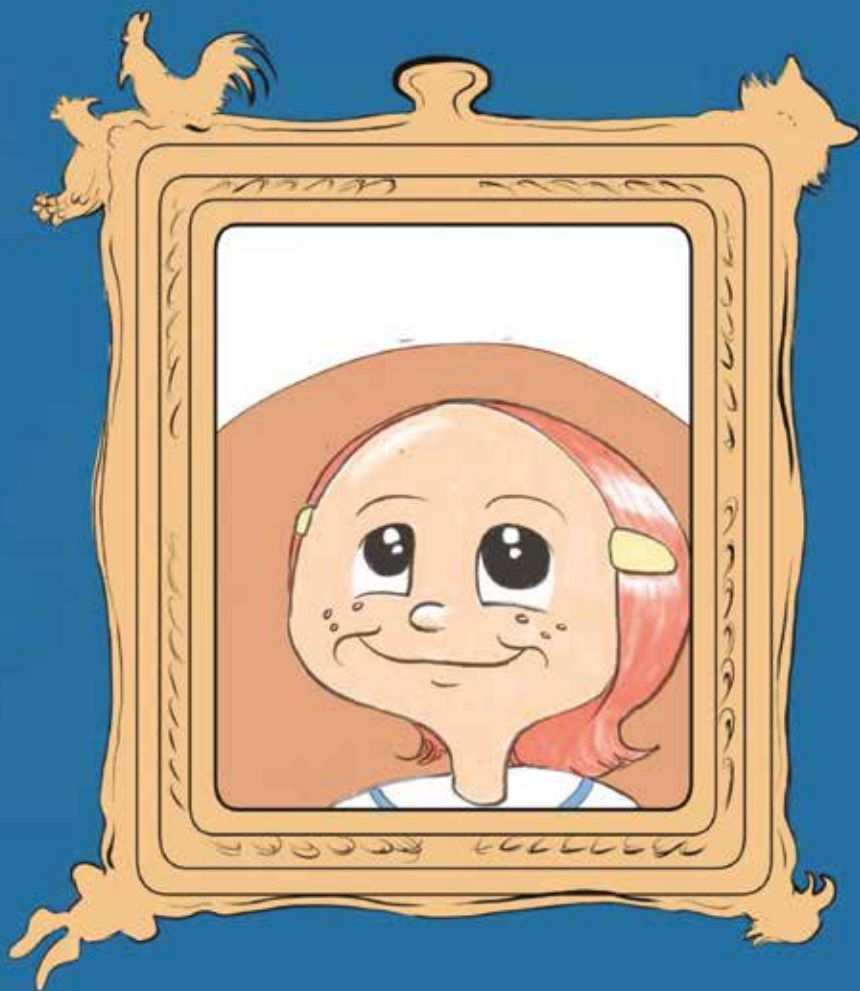
Relecture, correction : David Magliocco, Marie Armelle Terrien-Biotteau,  
Sawarin Wirojchoochut

Couverture : David Magliocco  
Illustration : © Sketchman Boris

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation strictement réservés  
pour tous pays.

# MIAULINE

เหมียววลิน



Miauline aime bien s'occuper des animaux et adore leur donner à manger.

Dans la ferme familiale, c'est elle qui prépare leurs repas. Mais quand elle n'est pas là, cela devient toute une histoire.

เหมียวลินชอบดูแลและโปรดปรานการให้อาหารสัตว์เลี้ยง

ในฟาร์มของครอบครัว เธอเป็นผู้เตรียมอาหาร แต่ละมือให้เหล่าสัตว์ ถ้าเธอไม่อยู่ ก็จะกลายเป็นเรื่องยุ่งยากขึ้นมา







Jean Maury  
Auteur

Jean aime les sciences, la nature et, surtout, partager des mondes imaginaires, naïfs et drôles.

ผมเองชื่นชอบวิทยาศาสตร์ ธรรมชาติ และ  
เหนือสิ่งอื่นใดคือการแบ่งปันโลกแห่ง  
จินตนาการอันไร้เดียงสาและตลกขบขัน



Sketchman Boris  
Illustrateur

Boris a des crayons magiques. Il les utilise pour donner vie à des idées créatives et pour partager ses rêves.

บอริสมีดินสอวิเศษ เขาใช้มันเสก  
ความคิดสร้างสรรค์ให้มีชีวิต  
เพื่อแบ่งปันความฝันของเขา



Korakoch  
Arunpongpaisan  
Traductrice

Korakoch adore prendre son café silencieusement sous le doux soleil du matin avec ses bambins dans les bras.

กรกชชื่นชอบการดื่มกาแฟเงียบๆ  
ภายใต้แสงอาทิตย์ละมุนยามเช้า  
พร้อมกบโอบลูกน้อยในวงแขน